

[Texte]

I note that there is approximately a \$9.6 million difference between the funds to be transferred and the requirement of \$188.25 million. If I understood you correctly, what you were saying was that 75% of that essentially was a transfer, where the change of votes did not involve any change in the total requirement for funds. Am I correct in that understanding?

• 1615

Mr. Veinot: That is correct, yes.

Mr. Parry: Okay. I would invite you gentlemen to comment on my mathematics if there is any defect in them. My understanding is that the change of votes involves a requirement for \$9.6 million in addition, to accomplish those tasks that were previously identified as being accomplished under votes 10 and 15. On a quick calculation, this would be slightly under a 25% addition to the sum that was originally required.

Mr. Veinot: I am not sure that I follow your mathematics. The programs that are run by the department usually cost more when they are transferred to be run by Indian bands. This is not because of any inability of the bands to administer them. Simply, one of the reasons for the transfer is because the band wishes to do it better and more fluidly, if you wish, than the department was doing it. There are many submissions that we do make to the board upon transfer, looking for additional funding for the band. For example, in operating a school they want an enriched program, they do not want just to operate it as we have been doing it. Therefore, there is enrichment funding that can go with that if that funding is made available.

Mr. Parry: Along these same lines, you mentioned the flowing of funds to provinces through vote 15 rather than votes 5 and 10. Is there any way in which that change has involved additional expenditures, or are those completely the same?

Mr. Veinot: They are completely the same dollars. All that happened was that where we used to pay from an invoice the Comptroller General was of the opinion, and correctly so, that this should require some agreement. That then became a contribution arrangement mode, but the dollar level did not change because of it. There was no change whatsoever.

Mr. Parry: So basically the additional \$9.6 million that is required is to provide for the transfer to the bands of approximately \$45 million out of votes 5 and 10 and to upgrade and enrich those programs and projects that are being transferred.

Mr. Veinot: That is correct.

Mr. Parry: Thank you. On the matter of increased education and social services costs, could I ask if any part of the \$9.947 million involved will be used to bring the pupil-teacher ratios between the different regions of the department into a closer balance?

Mr. Lafontaine: Mr. Chairman, with your agreement, Mr. Goodwin will deal with this one.

Mr. Goodwin: Mr. Parry, could you help me again, what was the item?

Mr. Parry: Increased education and social ...

[Traduction]

Je relève à ce sujet qu'il existe une différence d'environ 9,6 millions de dollars entre les crédits à transférer et les 188,25 millions de dollars demandés. Si je vous ai bien compris, vous dites que 75 p. 100 des coûts proviennent de transferts, et que le virement d'un crédit à l'autre ne change en rien le besoin total. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Veinot: Oui, c'est exact.

M. Parry: Très bien. Messieurs, je vous demanderais de me reprendre si je me trompe dans mes calculs. Si je comprends bien, ce transfert nécessite un supplément de 9,6 millions de dollars, afin d'accomplir ces tâches qui ont été identifiées auparavant sous les crédits 10 et 15. Si l'on fait un calcul rapide, cela veut dire un supplément d'un peu moins de 25 p. 100 au total initial.

M. Veinot: Je ne suis pas sûr d'avoir saisi vos calculs. Les programmes administrés par le ministère coûtent davantage quand ils sont transférés aux bandes indiennes. Ce n'est pas parce que les bandes ne sont pas capables de les administrer. L'une des raisons qui détermine le transfert est que la bande veut l'administrer plus efficacement que le ministère ne l'a fait. Au moment du transfert, nous demandons au Conseil du Trésor des fonds additionnels pour la bande. Par exemple, les bandes veulent un programme scolaire enrichi, elles ne veulent pas les gérer de la même façon que nous l'avons fait. Donc, si les fonds sont disponibles, il est possible d'offrir des programmes enrichis.

M. Parry: Dans la même veine, vous avez parlé des fonds mis à la disposition des provinces par le crédit 15 plutôt que par les crédits 5 et 10. Cela a-t-il entraîné d'autres dépenses, ou sont-elles les mêmes?

M. Veinot: Ce sont les mêmes. Par le passé, le contrôleur général était d'avis, et il avait raison, que quand nous payions une facture, il fallait une entente quelconque. Il y avait donc des accords sur les contributions, mais les dépenses n'ont pas changé. Il n'y a aucun changement.

M. Parry: Donc, ces 9,6 millions de dollars sont requis pour virer les 45 millions de dollars des crédits 5 et 10 aux bandes, et pour enrichir et améliorer ces programmes et ces projets.

M. Veinot: C'est exact.

M. Parry: Merci. En ce qui concerne l'augmentation des coûts pour les services sociaux et l'éducation, est-ce qu'une partie de ces 9,947 millions de dollars sera utilisée pour améliorer le rapport enseignant-élèves dans les diverses régions relevant du ministère?

M. Lafontaine: Monsieur le président, si vous le permettez, M. Goodwin répondra à cette question.

M. Goodwin: Monsieur Parry, voulez-vous répéter, s'il vous plaît?

M. Parry: Une augmentation des coûts pour les services sociaux et l'éducation ...